

Vendor -Plant: 0100 -No: 91001108 Receiver -Plant: 100 -No: 14550700  
 Firma SEIJSSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG  
 GEFRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO  
 Unloading Area: 14248 place of storage:  
 Consumption: Truck  
 Dispatch Type: Schweitzer GmbH & Co.  
 Forw. Agent Name: 16070077  
 -Number: 24.696 KG  
 VAT-No.: DE123840478 VAT-No.: IT04886850728  
 Purch. Ord. Nr. Consignment

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery
-Date	-Plant	Suppl. Ref. No. Vend.	- Number Cust.			Add. Data Vendor
		Pack. Mat. -Quant.				-Number Vendor

15.06.2018 033917-900 1.500 PC S TBA-520858/P01720  
 CC: 180056726  
 CC: 1  
 Cast-Number: 237452  
 UC-Material: G042100010  
 Text: Engineering Change Status -  
 Text: Customer Change No. -  
 Text: Supplier Index -  
 nt. wt.: 1.014 KG, gr. wt.: 1.060 KG

80497690 000010 2501423491 4.200 PC S FESTRAD 5.GANG  
 15.06.2018 033920-900  
 CC: 180057810  
 CC: 180057566  
 CC: 180057559  
 CC: 1  
 CC: 2  
 Cast-Number: 237452  
 UC-Material: G042100010  
 Text: Engineering Change Status -  
 Text: Customer Change No. -  
 Text: Supplier Index -  
 nt. wt.: 3.076 KG, gr. wt.: 3.221 KG

80497696 000010 2501364391 4.200 PC S SCHALTRAD 4.GANG  
 15.06.2018 033916-900  
 CC: 180057778  
 CC: 180057775  
 CC: 180057770  
 CC: 180057766  
 CC: 180057761  
 CC: 180057785  
 CC: 6  
 Cast-Number: 237060  
 UC-Material: G048470020  
 Text: Engineering Change Status -  
 Text: Customer Change No. -  
 nt. wt.: 5.771 KG, gr. wt.: 6.101 KG

GR: Quant. Check: Rating Check:

Vendor -Plant: 0100 -No: 91001108 Receiver -Plant: 100 -No.: 14550700  
 Unloading Area: 14248  
 place of storage:  
 Consumption:  
 Dispatch Type: Truck  
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
 -Number: 16070077  
 Gross Weight: 24.696 KG

VAT-No.: DE123840478 VAT-No.: IT04886850728  
 GEFRAG S.p.A.  
 Via dei Ciclamini, 4  
 Zona Industriale  
 I-70026 MODUGNO

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
80497700	000010	2501422091	2.250	PC	S	ZAHNRAD 2. GANG	550002776007
15.06.2018		033914-900					nt. wt.: 2.300 KG , gr. wt.: 2.467 KG
		CC: 180057739	750	PC	S		
		CC: 180057731	750	PC	S		
		CC: 180056728	750	PC	S		
		CC: 2	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		CC: 1	TBA-520858	PC		TBA-520858/P01720	
		Cast-Number: 236638					
		UC-Material: G041700050					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
80497707	000010	2501363991	1.800	PC	S	DOPPELRAD 2./RW.GANG	550002776006
15.06.2018		033913-900					nt. wt.: 1.873 KG , gr. wt.: 1.984 KG
		CC: 180057729	900	PC	S		
		CC: 180057726	900	PC	S		
		CC: 2	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 608567					
		UC-Material: L049510020					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
80498108	000010	2501364793	1.400	PC	S	SCHALTRAD 6. GANG	550003288603
15.06.2018		035147-900					nt. wt.: 961 KG , gr. wt.: 1.017 KG
		CC: 180057903	1.400	PC	S		
		CC: 1	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 607111					
		UC-Material: L045390010					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index A					

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certifi



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plethenberg

Company  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** SCHALTRAD 4.GANG  
(Part name / Désignation pièce)

**Kd.-Zg.-Nr.** 250.1.3643.91  
(customer part number / No. du plan client)

**Kd.-Auftr.-Nr.** 30000001  
(order no. / No. De commande)

**Schmelzen-Nr.** 237060  
(heat number / No. de Coulee)

**Werkstoff** ZOMNCRS5  
(steel grade / Qualité)

**Stahlhersteller** Georgsmarienhütte GmbH  
(steel mill / Acierrie)

**Lieferspezifikation** GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

**HBS-Teile.-Nr.** 033916-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

**Änderungsindex** -  
(draw. notific. index / Indices du plan)

**Lieferschein-Nr.** 80497696/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

**Schmelzen-Knz.**  
(heat code / Repère de Coulee)

**Herstellprozess** E/VAK.  
(process flow / Procédé de fabrication)

**Auftrag** 1010944  
(order no./ordre no.)

**SAP UC-Material** G048470020  
(SAP UC-material/SAP UC-matériau)

**Lieferdatum** 06/05/2018  
(shipping date / Date de livraison)

**Stückzahl** 4,200  
(quantity / Quantité)

**Rohtmat.-abm.** 55 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)

**Lieferzustand** BG-Gegläht/+FP  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Schmelzanalyse** (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1200	1.2100	0.0150	0.0210	1.1700	0.0500	0.1600	0.1800	0.0310	0.0070	0.0003	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0020	0.0080	0.0007	0.0000	0.0005	0.0120	1.8000	7.0000

**Härtbarkeit** (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.40	0.00	44.70	0.00	43.20	0.00	40.00	0.00	36.70	0.00	34.50	32.70	31.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
Fdyn	0.00	-	0.00																				

**DI-Wert** 0.00  
(DI value / diamètre idéal)

**Metallographische Prüfungen** (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE	Randentkohlung	0.000
<b>Korngröße</b>	Prim. 6 - 8 Sek. 9 - 10	(decarburation / Décarburation)	

**Mechanische Eigenschaften** (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> )	A(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

**Oberflächenhärte** (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	201.0	HB
(specification / Spécification)	0	0	0
<b>Ergebnis</b>	161.0	184.0	HB
(result / Résultat)	0	0	0

**Kernhärte** (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00	0.00
(specification / Spécification)	0.00	0.00
<b>Ergebnis</b>	0.00	0.00
(result / Résultat)	0.00	0.00

**Einsatzhärtungstiefe** (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	0.00	mm
(specification / Spécification)	0.00	-	0.00
<b>Ergebnis</b>	0.00	-	0.00
(result / Résultat)	0.00	-	0.00

Reinheitsgrad	K3 = 0
(degree of purity / Degré de Pureté)	
<b>Umformgrad</b> : 24, 2-fach	



welb = Exemplar für Auftraggeber  
rosa = Exemplar für Absender  
blau = Exemplar für Empfänger  
grün = Exemplar für Frachtführer

bianc = Exemple pour commettant  
rose = Exemple de l'expéditeur  
bleu = Exemple du destinataire  
vert = Exemple du transporteur

wit = Exemplar für lastgeber  
rose = Exemplar voor afzender  
blau = Exemplar voor geadresseerde  
groen = Exemplar voor vervoerder

blanco = Essemplari per committente  
rosa = Essemplari per mittente  
blu = Essemplari per destinatario  
verde = Essemplari per trasportatore

white = Copy for orderer  
pink = Copy for sender  
blue = Copy for consignee  
green = Copy for carrier

biały = Exemplar für ordregiver  
rosa = Exemplar for afsender  
blau = Exemplar for modtager  
grøn = Exemplar for beforderer

**1** Absender (Name, Anschrift, Land)  
Expéditeur (nom, adresse, pays)

Firma  
**SEISSENSCHMIDT GmbH**  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
**LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL**

Nr.: 56295  
Seite 2 von 2

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Destinataire (nom, adresse, pays)

Company  
**GETRAG S.p.A.**  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteur (nom, adresse, pays)

Firma  
**Schweitzer GmbH & Co.**  
Internationale Spedition KG  
Carl-Benz-Str. 23  
D-71634 LUDWIGSBURG

**3** Auslieferungsort des Gutes  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu **70026 Modugno**

Land/Pays **IT**

**17** Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

**MWB-TRANS**  
Mariusz Wieczorek  
ul. Bagnista 34  
PL-05-300 Mińsk Mazowiecki  
VAT: PL 8221499568  
tel./fax 48257589838, www.mwbtrans.pl

WM 23683  
WZ 3028p

**4** Ort und Tag der Übernahme des Gutes  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu **58840 Plettenberg**

Land/Pays **DE**

Datum/Date **15.06.2018**

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Réserves et observations des transporteurs

**5** Beigefügte Dokumente  
Documents annexés

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	Anzahl der Packstücke Nombre des colis	Art der Verpackung Mode d'emballage	Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	Statistiknummer No. statistique	Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	Umfang in m³ Cubage m³
0080497700	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.653 KG	
0080497700	1	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	814 KG	
0080497707	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	1.984 KG	
0080498108	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.017 KG	
0080498113	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.042 KG	
0080501354	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	986 KG	
<b>SUMME</b>	<b>25</b>				<b>24.696 KG</b>	

**13** Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften  
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

**14** Rückerstattung  
Remboursement

**15** Frachtzahlungsanweisungen  
Prescription d'affranchissement

Frei Franco  
Unfrei Non Franco

**21** Ausgefertigt in  
Etablie à **DE-58840 Plettenberg** am/le **15.06.2018**

**19** zu zahlen vom:  
A payer par:

Fracht Prix de transport	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
Ermäßigungen Réductions			
Zwischensumme Solde			
Zuschläge Suppléments			
Nebengebühren Frais accessoires			
Sonstiges Divers			
Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer			

**22** SEISSENSCHMIDT GmbH  
58840 Plettenberg Daimlerstr. 11  
58815 Plettenberg Postfach 15 20

**23** **MWB-TRANS**  
Mariusz Wieczorek  
ul. Bagnista 34  
PL-05-300 Mińsk Mazowiecki  
VAT: PL 8221499568  
tel./fax 48257589838, www.mwbtrans.pl

Unterschrift und Stempel des Absenders  
(Signature et timbre de l'expéditeur)

Unterschrift und Stempel des Frachtführers  
(Signature et timbre du transporteur)

**20** Besondere Vereinbarungen  
Conventions particulières

**24** Gut empfangen  
Réception des marchandises Datum  
Date

am/le \_\_\_\_\_

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

**Paletten-Absender - Expéditeur des palettes** (Name, Anschrift, Land)  
**Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes** (Name, Anschrift, Land)

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette				Einfach-Palette			

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27** Amtliches Kennzeichen

Kfz **WM2368J**

Anhänger

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 02 11/99 91 93-0 · Telefax 02 11/6 80 1544 · E-Mail vvf@verkehrsverlag-fischer.de

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefährlichkeitsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.11 ADR. In das de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro

1) Sender/vendor <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. <b>91001108</b>		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent		<h1>Freight Order</h1>	
5) Loading point <b>0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH</b> LSF LC		6) Date <b>15.06.2018</b>			
8) Shipment number <b>56295</b>		9) Forwarding agent <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding <b>16070077</b>	
11) Recipient <b>Company</b> <b>GETRAG S.p.A.</b> Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number <b>14550700</b>		Telephone	
VAT Id-No.: ITO4886850728		13) Cargo manifest/freight list		Fax	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		16) Receipt date <b>15.06.2018</b>	
				17) Receipt time <b>13:12:00</b>	
18) Delivery nota no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tare weight in KG	24) Gross weight in KG
0080494741	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	85	951
0080497675	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	421	4.894
0080497683	1	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	86	973
0080497687	1	TBA-520858	SCHALTRAD 5.GANG	46	1.060
0080497690	1	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	55	1.081
0080497690	2	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	90	2.140
0080497696	6	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	330	6.101
0080497700	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	112	1.653
0080497700	1	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	55	814
0080497707	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	111	1.984
0080498108	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	56	1.017
0080498113	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	57	1.042
0080501354	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	86	986
<b>Total</b>		<b>25</b>		<b>1.590 KG</b>	<b>24.696 KG</b>
31) Del. term <b>FCA Plettenberg</b>		32) Value of goods <b>39.623,73 EUR</b>		33) kind of goods <b>A</b>	
				34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures			36) Order number, customer		
			38) Means of transport number		
			39) Truck code <b>WM2368J</b>		
			<b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b> Truck		
			40) Shipping type <b>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</b>		
43) Confirmation of receipt by the driver  Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.			42) Acknowledgement of receipt from ship-to party  Above delivery received completely and intact. <b>19 GIU 2018</b>  "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) Für den Empfänger Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	